

**Discurso del Presidente del Club Deportivo Alemán, Sr. Kurt Neuling, con motivo de la re-inauguración del Monumento en conmemoración a los caídos de la Batalla de las islas Falklan de la Escuadrilla Marina Alemana**

(29 de mayo de 2015)

Buenos días, les doy la más cordial bienvenida a todos Uds. autoridades locales y nacionales, representantes consulares, representantes de las instituciones locales, instituciones chileno-alemanas, socios de nuestro club deportivo, comunidad toda. Para nosotros como Club Deportivo es un honor contar con uds. en este hermoso recinto y agradecemos su interés por participar de esta celebración.

Qué estamos recordando y celebrando ¿ Estamos hoy recordando y reinaugurando una obra levantada el año 1919 por un grupo de personas en representación de los clubes deportivos alemanes, de Concepción, de La Unión, de Osorno, de Puerto Montt, de Santiago, de Valdivia, de Victoria y de Valparaíso.

Como Uds. sabrán la primera guerra mundial llegó hasta las costas de Chile, ejemplo de ello fue que la flota alemana con los buques Scharnhorst, Gneisenau, Nürnberg, Leipzig y Dresden, al mando del Almirante von Spee estaban en combate en el Atlántico Sur, victoriosos al principio, fueron recibidos con gran júbilo por la colonia chileno alemana del puerto de Valparaíso. Posteriormente o finalmente las cosas no anduvieron bien y después de haber perdido la última batalla en la Islas Falkland, regresa a Chile solamente el buque Dresden, que mientras era asediado por buques ingleses en la Isla Juan Fernández, su comandante decidió hundirlo. Los sobrevivientes fueron recibidos en dependencias de las islas Quiriquinas, donde confeccionaron una placa recordatoria la que debería ser puesta en un monumento en honor a la valentía y compañerismo de la tripulación de esta flota. Por su parte los heridos fueron atendidos en el Hospital Alemán de Valparaíso.

Una vez terminada la Placa debía ser parte de un monumento, llamado en adelante “monumento a la flota” o Geschwaderdenkmal en idioma alemán, idealmente en un lugar donde la comunidad chileno alemana

podría cuidarla. Así, luego de ver la no factibilidad de colocar el monumento en la isla Juan Fernández, la federación de clubes deportivos alemanes de Chile, existente en aquella época, decide resolver este desafío y en acuerdo con la Corporación Hospital Alemán de Valparaíso fundó esta obra en sus patios en el año 1919. Sin duda que aquí está el nexo que nos vincula con esta obra que representa el reconocimiento de obras de valientes soldados y el esfuerzo y trabajo en equipo para lograr materializar este tarea.

Cabe destacar que en aquellos años la comunidad chileno- alemana era muy numerosa y muy entusiasta en realizar actividades deportivas y culturales, tanto es así que de acuerdo a nuestros registros nuestro Club Deportivo contaba con cerca de 400 socios activos, con dependencias para realizar sus actividades en los recintos del Colegio Alemán de Valparaíso, obras financiadas en parte también por este Club y compartidas en su uso por ambas instituciones en un profundo espíritu de unidad y cooperación.

Cómo cae nuevamente este monumento en nuestras manos? Les puedo informar que debido al lamentable cierre de las actividades del Hospital Alemán de Valparaíso, su directorio ofreció a nuestro Club disponer nuevamente de esta obra en el año 2010. Como todos sabemos su envergadura y peso significaba un gran desafío técnico, histórico, logístico y financiero. Además la nueva ubicación tenía que cumplir con ciertas condiciones, acorde al espíritu de quienes lo levantaron inicialmente, a saber estar en terreno vinculado a la comunidad chileno alemana y cerca del mar. Nuestra institución tomó cerca de dos años en determinar su factibilidad, en especial en entusiasmar a nuestros directores e instituciones y personas que tomaran el liderazgo en áreas como manejo histórico y logístico. Finalmente logramos transmitir ese entusiasmo apareciendo la Sra, Julia Koppetsch quien realizó un estudio histórico de la obra y tomó el liderazgo del traslado de la misma. El financiamiento llegó en gran parte y le dimos inicio al proyecto, se desarmó el monumento y se rescató en buen estado el material que tenía la urna enterrada bajo el. Finalmente, la placa original fue donada al Museo Marítimo, que es donde hoy estamos y el Monumento fue reinstalado durante los primeros meses de este año en el Cuartel Alemán de Valparaíso.

El lograr nuevamente el objetivo de levantar el Denkmal significó para nosotros como Club deportivo un gran desafío y a su vez un gran honor dado su significado. Estamos orgullosos de haber logrado esta empresa y de haber

entusiasmado a parte importante de la comunidad, ya que sin ellos no habría sido posible alcanzarlo.

Queremos con todo esto rendir un homenaje a quienes participaron en esas batallas, sus familias, a quienes los apoyaron en aquellos años en Chile y Alemania, a todas las personas que han trabajado en los últimos años en especial en mantener viva las tradiciones de la comunidad, a todas aquellas personas que hoy siguen trabajando arduamente por ellas y participando de las instituciones chilenas y alemanas.

Queremos hacer una invitación a las nuevas generaciones que se entusiasmen así como lo hemos hecho nosotros, aportando a la unidad ya sea en el deporte, la cultura y en todas las actividades propias de nuestras instituciones ya que tras ello hay valores importantes que deben ser transmitidos y que sin duda aportarán al crecimiento de nuestras comunidades y a la mejor convivencia y calidad de vida.

Espero haberles aclarado las razones por las cuales nuestro Club Deportivo está realizando una tarea como está y los invitamos a preservar esta y toda obra que recuerde la historia y las tradiciones de nuestras comunidades nacionales y extranjeras, que constituyen finalmente nuestro patrimonio.

Agradecemos a todos quienes aportaron con recursos financieros, con su apoyo, con su entusiasmo a lograr llegar a este momento, en especial a la Embajada Alemana, al Consulado Alemán de Valparaíso, al Club Manquehue, al Colegio Alemán de Valparaíso, a la Corporación Hospital Alemán, al Cuartel Alemán de Valparaíso, al Cementerio de Playa Ancha, a la Beneficencia Alemana, a la Liga Chileno Alemana, al Museo Marítimo. Agradecimiento especial para nuestro director Sr. Roberto Junge quien nos entusiasmó inicialmente, a la Museóloga Sra. Julia Koppetsch y al equipo liderado por nuestro gerente Sr. Roberto Sonderegger.

Quisiera decir finalmente unas palabras en idioma alemán y que están en la línea de lo antes expuesto,

Es ist uns ein außerordentlich wichtiges Anliegen, der Gemeinschaft zu zeigen, welche Bedeutung das Denkmal in Bezug auf die Zusammenarbeit und den Zusammenhalt der deutsch-chilenischen Institutionen darstellt. Und natürlich bin ich stolz darauf, dass unser Verein beim Entstehen des Denkmals eine entscheidende Rolle spielte. Den Werten des Sports folgend, ist es nun unsere ehrenvolle Aufgabe, das Denkmal, das uns vom Deutschen Krankenhausverein übergeben wurde, zu retten und für die Nachwelt zu erhalten.

Espero disfruten de este pasaje de la historia en nuestra presentación de hoy

Gracias.